

SOLUTIONS / LÖSUNGEN

# RALLYE BILINGUE



# Metz

**EIN TAG IN METZ  
UNE JOURNÉE A METZ**

1

**RALLYE DURCH METZ**

**SOLUTIONS / LÖSUNGEN**

**Réponse 1**

La couleur de la pierre :

-du temple protestant : **rose**

-de l'opéra : **jaune** (C'est la pierre de Jaumont)

-neue evangelische Kirche (Temple neuf): **rosa**

-die Oper : **gelb**

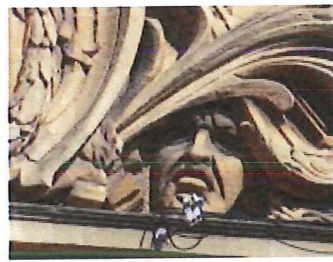
**Réponse 2**

Les masques représentent des **visages**.

*Die Masken sind **Gesichter**.*



Expression de la gaieté : la comédie  
*Die lachende Maske ist **die Komödie**.*



Expression de la tristesse : la tragédie  
*Die weinende Maske ist **die Tragödie**.*

**Réponse 3**

On peut compter **8** portes tout autour du bâtiment (**9** avec la petite porte de la cave).

***8 oder 9** Türen mit der kleinen Kellertür.*



**Réponse 4**

On voit **4 ou 5** ponts si tu comptes celui sur lequel tu te trouves.

*4 oder 5 inklusive Pont des Roches*

**Réponse 5**

On compte **10 ou 11** maisons.

*Man zählt 10 oder 11 Herbergen.*

**Réponse 6**

Le drapé

*Der Vorhang*



On voit un coq, un sanglier, un mouton, un chien...

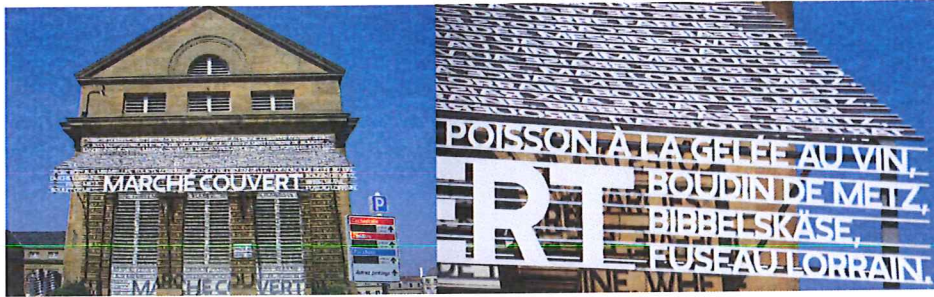
*Ein Hahn, ein Wildschwein, ein Schaf, ein Hund*





**Réponse 7**

Ce bâtiment de style typiquement classique **forme un U**. *Diese Gebäude stellen ein U dar.*  
 C'est aujourd'hui un marché couvert. *Diese Gebäude sind heute die Markthallen.*  
 Il a été ouvert en **1831**. *Die Markthallen wurden im Jahre 1831 eröffnet.*

**Réponse 8**

quiche lorraine - fuseau lorrain - boudin - Paris-Metz  
 Bibbelskäse

**Réponse 9**

Le portail de la cathédrale est construit en **Pierre jaune**.  
**Gelbe Steine**

**Réponse 10**

Le Graouilly est **couché**.  
 Il est retenu par **une chaîne**.

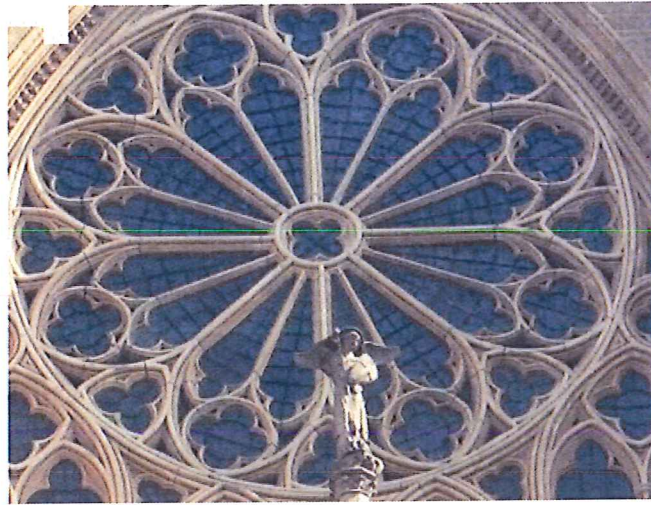
*Das Graouilly liegt. Es liegt an einer Kette.*

**Réponse 11**

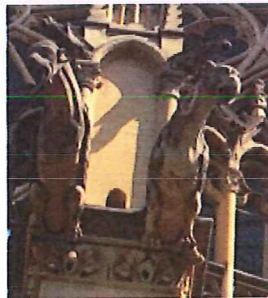
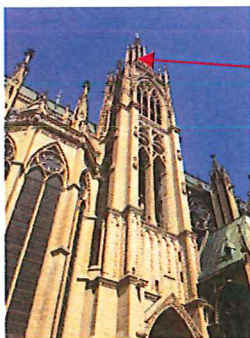
	Vrai	Faux		Der Dom ist :	Richtig	Falsch
La cathédrale est haute	x			hoch	x	
C'est sombre	x			dunkel	x	
Elle est petite		x		klein		x
C'est silencieux	x			still	x	
Il y a peu de vitraux		x		hat wenig Fenster		x

**Réponse 12**

La rosace se compose de 8 grands pétales / *Die Fensterrose besteht aus 8 Blumenblättern.*  
 Diamètre/Durchmesser : 11 mètres / *Der Durchmesser ist 11 Meter.*

**Réponse 13**

La gargouille vient du mot gosier. Ces gosiers en pierre **permettent à l'eau de s'écouler.**  
*Die Wasserspeier dienen dazu **Regenwasser vom Dach abzuleiten** (wie Regenrinne).*

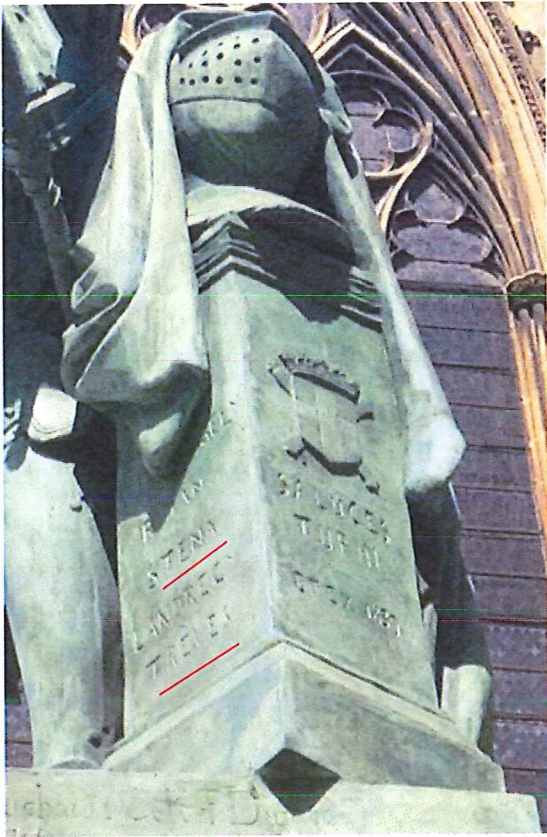
**Réponse 14**

La cloche s'appelle **la Mutte**. La tour mesure 90 mètres.  
 La Mutte pèse 11 tonnes (11 000 kilos).

*Diese Glocke heißt **La Mutte**. Der Turm ist 90 Meter hoch.  
 Die Mutte wiegt 11 000 Kilos.*



## Réponse 15

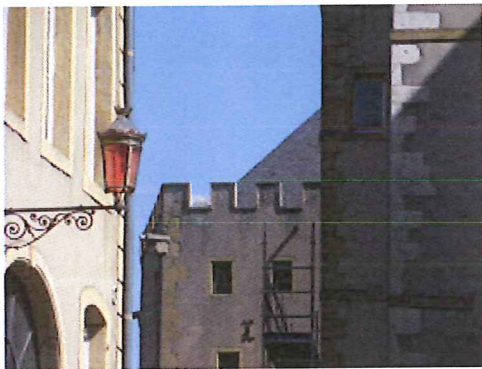


Une ville allemande : **Trèves**.  
 Une ville belge : **Stenay**.

*Eine deutsche Stadt : Trier.*  
*Eine belgische Stadt : **Stenay**.*

## Réponse 16

On voit des **créneaux** et des petites **fenêtres**. *Man sieht Zinnen und kleine Fenster.*



Le grenier de Chèvremont est situé sur la colline Ste Croix. Il fut l'un des trois énormes greniers à **blé** de Metz où on entreposait le grain. Il compte 5 étages, des murs crénelés et de petites fenêtres. Ce bâtiment date de la Renaissance (1457).

**On stockait du blé.**

*Der Getreidespeicher von Chèvremont befindet sich auf dem Hügel Sainte Croix. Dieses Gebäude stammt aus der Renaissance Zeit.*

*Hier wurde **Weizen** oder Körner eingelagert.*

## Réponse 17



**METZ**

**Colline Sainte-Croix**

Berceau de la ville, sorte d'Acropole, la colline Sainte-Croix fut occupée par ses premiers habitants, plus de trois millénaires avant notre ère. Après l'installation des Médiomatriques, tribu d'origine celtique, véritables fondateurs de la cité à laquelle ils donnèrent le nom de Divodurum, "forteresse des dieux", l'arrivée des Romains au premier siècle avant notre ère entraîna un rapide développement de la ville dont les témoignages, thermes et éléments de murs antiques, se rencontrent à l'intérieur des Musées. Le Moyen Age la couvrit d'abbayes et d'églises. Des ruelles étroites et tortueuses, convergent vers ce sommet fondateur. Jurue évoque le nom de Juifruue en raison d'une forte densité de familles juives dans cette voie. Quant à la rue d'Enfer, elle n'aurait rien à voir avec le diable et un supposé rendez-vous de ribaudes, truands et bannis. Son nom viendrait plus simplement de sa position de "via inferior" par rapport au quartier plus élevé de la colline. La place Sainte-Croix perpétue le souvenir de l'église du même nom. Une fontaine surmontée d'une croix avait été établie en 1734 et amenait les sources de Scy et de Lessy. La place est bordée de plusieurs maisons gothiques bâties du XIII<sup>e</sup> au XV<sup>e</sup> s. L'Hôtel de la Bulette, dont le nom renvoie au droit de perception de certaines taxes sur la propriété foncière, possède encore deux échauguettes en encorbellement et des créneaux. Converti en prison au XVI<sup>e</sup> s., en Ecole Normale de Filles au XIX<sup>e</sup>, il fut par la suite aménagé en maternité.

Les premiers habitants **se sont installés** sur cette colline il y a 3000 ans avant JC.  
L'ancien nom de Metz est **Divodurum** qui signifie « **forteresse des Dieux** ».  
Ensuite les romains ont développé la cité avec des commerces, **thermes** et murs antiques.

Au Moyen Âge, la ville s'enrichit. On y construit des abbayes et **des églises**.  
De cette colline partent de nombreuses **ruelles** tortueuses et **étroites**.

## Réponse 18

*Im Jahre 1586*

## Réponse 19

La maison des têtes / *Das Haus der Köpfe*

15 fenêtres / *Fenster*

5 bustes / *Köpfe*

2 femmes / *2 Frauenköpfe*

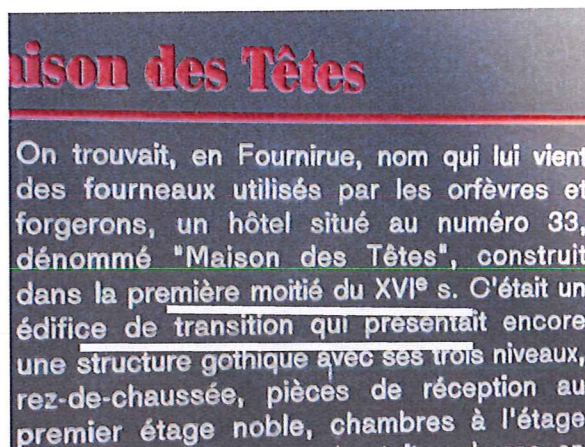
un losange / *rautenförmig*





**Réponse 20**

Le nom vient des **fourneaux utilisés par les orfèvres.**



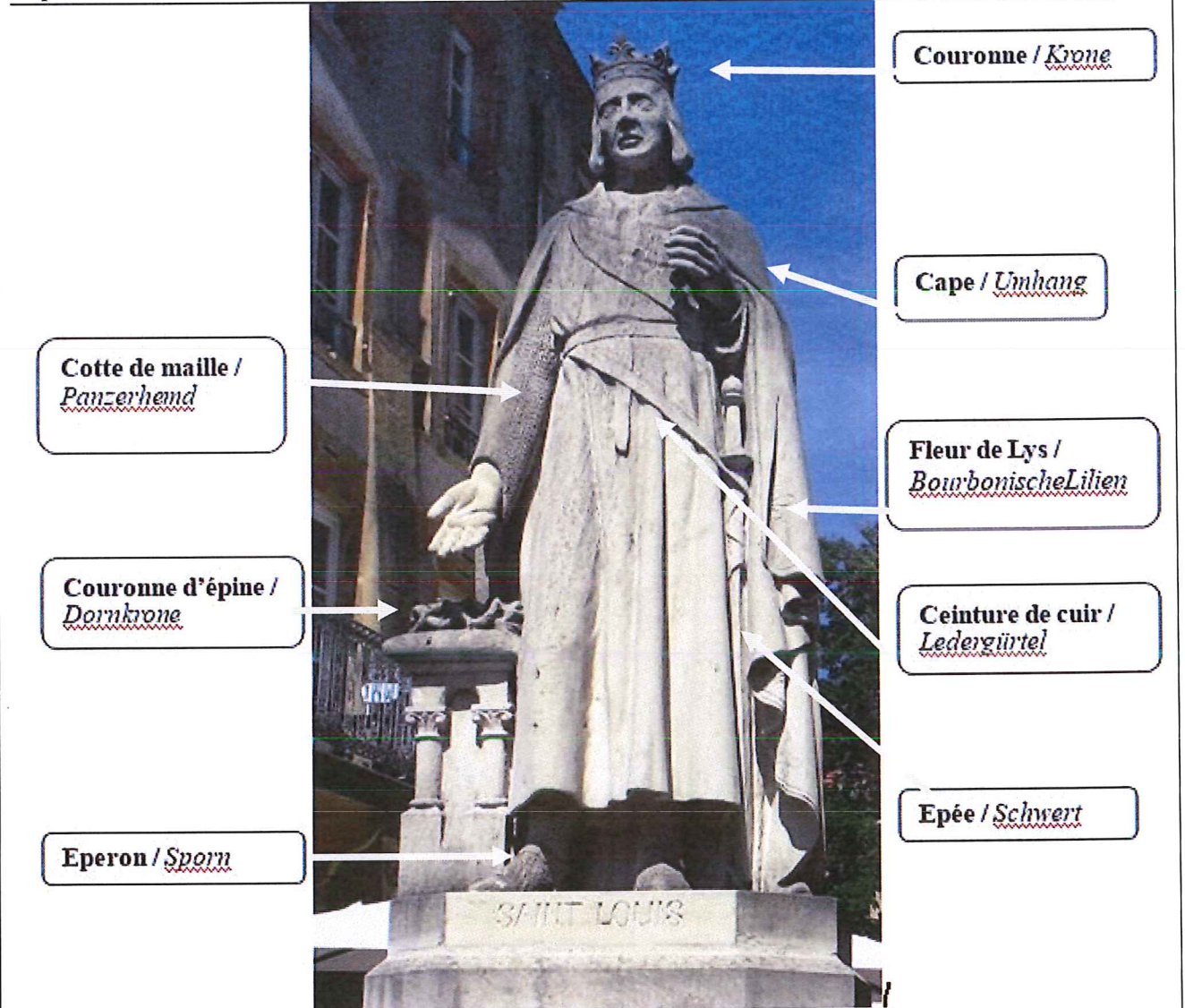
vers 1550.

**Réponse 21**

Le roi **Louis IX, dit Saint Louis**. Il est né en 1214 et mort de la peste à Tunis en 1270. Il a régné 43 ans.  
*Ludwig IX. Saint Louis genannt. Er ist im Jahre 1214 an der Pest geboren und im Jahre 1270 in Tunis gestorben.*



## Réponse 22



## Réponse 23



**Réponse 24**

Au Moyen Age, cette maison était **un hôtel**.

Ensuite, cette maison a appartenu à **Perrin ROUCEL**, le premier échevin de la République Messine (1480-1490).

*Im Mittelalter war dieses Haus eine **Herberge**.*

*Danach wohnte da **Perrin ROUCEL** (1480-1490).*

**Réponse 25**

Cette place s'appelait la place au change. Sous les arcades, 60 banquiers **faisaient des affaires**. Au Moyen Âge, de nombreuses monnaies étaient utilisées. Aujourd'hui, on peut voyager et commercer en Europe avec une même monnaie.

*Dieser Platz wurde „Place au change“ genannt. Unter den Arkaden **machten die Bänker ihre Geschäfte**. Damals gab es viele verschiedene Währungen. Heute kann man innerhalb der europäischen Union überall mit dem Euro bezahlen. Der Platz war der größte Handelsplatz in Metz.*

**Réponse 26**

Il a une queue de **crocodile**. Sur son dos, il a deux **ailes**. Ses pattes ressemblent à des pattes de **poulet/autruche/émeu**. Sa tête fait penser à un **chien féroce ou dragon chinois** et sur son nez, il porte une **corne**.

Il n'a pas de plumes mais son corps est recouvert d'**écailles**. C'est un **dragon**.



**Le Graouilly**

*Graouilly hat die Schwänze von **einem Krokodil**. Auf seinem Rücken hat er 2 **Flügel**. Seine Beine sind wie die Beine von **einem Strauß**. Sein Kopf lässt an einen **bösen Hund** denken und auf seiner Nase trägt er **ein Horn**. Er hat keine Federn, aber sein Körper ist mit **Schuppen** bedeckt. Das ist **ein Drache**.*

**Réponse 27**

Sur l'eau se trouvent des **cygnes, des canards**.  
*Enten und Schwäne.*

**Réponse 28**

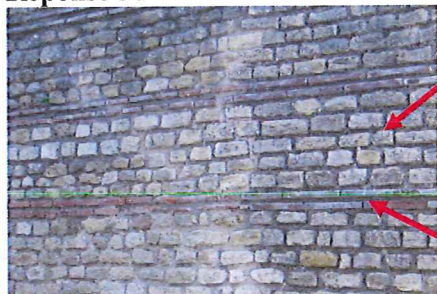
Bateaux pédalos, barques électriques, voiles. / *Tritboot, Ruderboot, Segelboot...*  
C'est aussi un port pour les **bateaux de plaisance**. / *Dieser Hafenplatz wird auch von **Freizeitsbooten** benutzt.*



**Réponse 29**

On peut trouver des drapeaux **français, allemands**, belges, luxembourgeois...

*Verschiedene Fahnen können hier betrachtet werden : aus Deutschland-Frankreich-Belgien-Luxemburg...*

**Réponse 30**

La couche épaisse est composée de pierres **jaunes et blanches**.

La couche fine est composée de **briques rouges**.

*Die dünne Schicht besteht aus gelben und weißen Steinen.*

*Die dicke Schicht besteht aus roten Steinen.*

**Réponse 31**

Les templiers sont des moines chevaliers du Moyen Âge (1129-1312). Ils protégeaient les pèlerins qui se rendaient à Jérusalem. Le roi Saint Louis était également un Templier.

Les **toits sont rouges**. **La croix est couleur pierre**

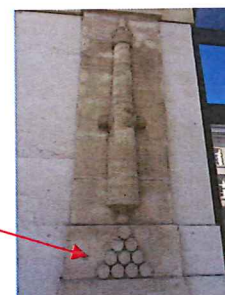
*Die Tempelritter sind Mönchritter aus dem Mittelalter (1129-1312). Saint-Louis war auch ein Tempelritter. Bei der Reise nach Jerusalem waren die Pilger von ihnen geschützt.*

*Das Dach ist rot. Das Kreuz ist steingrau.*

**Réponse 32**

On appelle ce bâtiment « **L'Arsenal** ».  
On compte **10 boulets** sous chaque canon.

*Man nennt dieses Gebäude « Arsenal ».  
Man zählt 10 Kanonenkugeln pro Kanone.*



L'Arsenal date de 1860 et avait une fonction militaire. Il permettait de **stocker des armes et des munitions**.  
*Dieses Gebäude stammt aus 1860 und war ein Munitionslager.*



**Devinette :**

On voit 7 chevaux.  
6 chevaux devant la calèche et 1 devant le palais de justice.

*Man sieht 7 Pferde.  
6 Pferde vor der Kalesche und ein Pferd vor dem Gerichtsgebäude.*